

# I. Óh szent Márton rád tekint,.. St Martin O you look,..

## Saint Martin Bishop Song (Tours)

Forrás:St.Márton tisztelete.www.szentmarton.plebania.hu/dok/szent\_marton\_fuzet.pdf

(Ez szintén Hybrid'-kotta.Bár a betűk,szavakhoz tartozó egynél több hangjegyet szokás kötő ível jelölni,hogy az énekesnek hajlítás azaz díszítés van,az áttekinthetőség kedvéért.De azonban a több apró hajlítások sok helyütt az apró ívek helyett egy nagyobb kötő ív szerepel,mert így a program midi lejátszója szebben adja az ívet,szebb a zenéje azaz nem "darabolja fel" a művet.A szavak úgyis uralják" a hozzájuk tartozó hangjegyeket.

Ezenkívül a nagyobb értékű és azonos hangok összekötése kötőível az orgonistának ill.a billentyűs kísérőnek nagy segítség a zenemű hangszeres kíséréséhez.)Interpretáció:

Nyugat-Európában az a gyakorlat,hogy az orgonista Katedrálisban 'előjátssza,improvizálja a zeneművet 1 vers,aztán a kórus éneklí kis orgonán kísérvé vagy a lá' Capella 1 verset aztán a nép-hívek 1 verset,és a befejező verset,attól függően milyen a zenemű,mindenki énekel nép ,chórus ,ki-ki a saját dallamát.

Ezen zenemű első része:I.Népének és kórus,Második része:II. Nagykórusra íródott.

Mixed Choir:

Imre Lovas/Imre

29.03.2016.

Song-Melody:Uknow.

Maestoso

**Régulier = 80**

Áhitatal;Sempre quieto, misterioso

a,Saint Mar - tin O, you - look, the people of their home - land. Af - ter all, you

1.Óh szent Már - ton rád - te - kint, szü - lő föl - ded né - pe. Hisz te vol - tál  
2.Kö - rül áll - juk ezt a szent, ol - tárt bi - za - lom - mal. Óh ta - karj be

SOPRANO  
ALTO

Organ  
or;  
piano

TENOR  
BASS

a,were al - ways a,rolle mo - del for the Saints. Trus - ting in you, as - king you\_\_\_\_\_

6  
1.min - den - kor Szent - je pél - da ké - pe. Ben - ned bíz - va esd - ve ké - rünk  
2.min - ket is, szá - nó ir - ga - lom - mal. Ben - ned bíz - va esd - ve ké - rünk

S.  
A.

T.  
B.

a,to - ask. Pro - tect, pro - tect the people plea - ding to you to/ask.

11  
1.Té - ge - det; Óv - jad véd - jed Hoz - zád szó - ló né - pe - det.  
2.Té - ge - det; Óv - jad véd - jed, hoz - zád szó - ló né - pe - det.

S.  
A.

T.  
B.

# II. Melody, Voice Mixed Choir Variation

Imre Lovas/Imre  
16.04.2016.  
Voice & Mixed Choir

2.

**Maestoso =70**

2.Kö - rül áll - juk ezt a szent ol - tárt bi - za - lom - mal. Óh ta - karj be

15

S.  
A.

T.  
B.

2.min - ket is szá - nó\_ ir - ga - lom - mal. Ben - ned\_ bíz - va, esd - ve\_ ké - rünk,

20

S.  
A.

T.  
B.

2.Té - ge - det. Óv - jad véd - jed, hoz - zád\_ szo - ló\_

25

S.  
A.

T.  
B.

2.né - pe - det. Hoz - zád szo - ló né - pe - det.

28

S.  
A.

T.  
B.

Óh, szent Márton rád tekint  
szülő földed népe.

Hiszen te voltál mindenkor; szentje példaképe.

Benned bízva, kérve-kérünk téged;

Óvjad, védjed hozzád szóló (könyörgő) néped.

2/Bizalommal veszük körül, ezt a szent oltárt.

Óh takarj be, minket (mindnyájunkat) is,  
megszánó irgalommal. (Refrén:)

Benned bízva, kérve kérünk téged;

Óvjad, védjed, hozzád szóló néped.



Oh, look at you St. Martin  
the people of [my native land](#).

[Since](#) you were at all times; saint [role model](#).

Trusting in you, asking, ask you;

Protect, Protect commented (pleading) people.

2 / trust is surrounded by [this sacred](#) altar.

O [cover it with](#), we (all of us) is,

[had compassion on with mercy](#). (Chorus :)

Trusting in you, asking you to ask;

Protect, Protect, people [spoke to me](#).

Óh, szent Márton rád tekint  
szülő földed népe.

Hiszen te voltál mindenkor; szentje példaképe.

Benned bízva, kérve-kérünk téged;

Óvjad, védjed hozzád szóló (könyörgő) néped.

2/Bizalommal veszük körül, ezt a szent oltárt.

Óh takarj be, minket (mindnyájunkat) is,  
megszánó irgalommal. (Refrén:)

Benned bízva, kérve kérünk téged;

Óvjad, védjed, hozzád szóló néped.

×

Oh, regardez-vous St. Martin  
les gens de leur patrie.

Après tout, vous étiez à tout moment; saint idole.

Confiants en vous demandant, vous demander;

Protéger, protéger commentaires (suppliants) personnes.

2 / confiance est entouré par ce saint autel.

O couvrir, nous (nous tous) est,  
compassion miséricorde. (Chorus :)

Confiants en vous, vous demandant de poser;

Protéger, protéger, les gens me disaient.

Óh, szent Márton rád tekint  
szülő földed népe.  
Hiszen te voltál mindenkor; szentje példaképe.  
Benned bízva, kérve-kérünk téged;  
Óvjad, védjed hozzád szóló (könyörgő) néped.  
2/Bizalommal veszük körül, ezt a szent oltárt.  
Óh takarj be, minket (mindnyájunkat) is,  
megszánó irgalommal. (Refrén:)  
Benned bízva, kérve kérünk téged;  
Óvjad, védjed, hozzád szóló néped.

×

Oh, schau dich an St. Martin  
die Menschen in ihrer Heimat.  
Schließlich waren Sie zu jeder Zeit, saint Idol.  
Im Vertrauen auf Sie, fragen, fragen Sie nach;  
Schützen, Schützen, kommentierte (flehend) Menschen.  
2 / Vertrauen wird durch diesen heiligen Altar umgeben.  
O decken Sie es, wir (alle) ist,  
Mitgefühl Barmherzigkeit. (Chorus :)  
Im Vertrauen auf Sie, in dem Sie zu fragen;  
Schützen, Schützen, sagten die Leute zu mir.

Óh, szent Márton rád tekint  
szülő földed népe.

Hiszen te voltál mindenkor; szentje példaképe.

Benned bízva, kérve-kérünk téged;

Óvjad, védjed hozzád szóló (könyörgő) néped.

2/Bizalommal veszük körül, ezt a szent oltárt.

Óh takarj be, minket (mindnyájunkat) is,  
megszánó irgalommal. (Refrén:)

Benned bízva, kérve kérünk téged;

Óvjad, védjed, hozzád szóló néped.

Óh szent Márton!

×

Obsecro te respice in St.

ad patriam populi sui.

Denique te omni tempore Sancti idolum.

Fretus vobis orantes et postulantes, quaero,

Custodi, protege commented (dicturus) populus.

II / circumfusus fides sanctorum.

O protegens nos (omnes) est,

motus misericordia. (Chorus :)

Sperantes in te, te rogamus;

Custodi, protege, et dixit mihi.

[S. Martini](#) O!

Óh, szent Márton rád tekint  
szülő földed népe.  
Hiszen te voltál mindenkor; szentje példaképe.  
Benned bízva, kérve-kérünk téged;  
Óvjad, védjed hozzád szóló (könyörgő) néped.  
2/Bizalommal veszük körül, ezt a szent oltárt.  
Óh takarj be, minket (mindnyájunkat) is,  
megszánó irgalommal. (Refrén:)  
Benned bízva, kérve kérünk téged;  
Óvjad, védjed, hozzád szóló néped.  
Óh szent Márton!

x Och, spójrz na siebie St. Martin  
mieszkańcy ojczyzny.  
Po tym wszystkim, były przez cały czas; świętym idolem.  
Ufając w was, prosząc, zapytać;  
Protect, Protect komentowane (błagalnie) ludzi.  
2 / Zaufanie jest otoczony przez tego świętego ołtarza.  
O przykryć, my (nas wszystkich) jest  
Współczucie miłosierdzie. (Refren :)  
Ufając w was, prosząc cię zapytać;  
Protect, Protect, ludzie mówili do mnie.  
Saint-Martin-O!

Óh, szent Márton rád tekint  
szülő földed népe.

Hiszen te voltál mindenkor; szentje példaképe.  
Benned bízva, kérve-kérünk téged;

Óvjad, védjed hozzád szóló (könyörgő) néped.

2/Bizalommal veszük körül, ezt a szent oltárt.

Óh takarj be, minket (mindnyájunkat) is,  
megszánó irgalommal. (Refrén:)

Benned bízva, kérve kérünk téged;

Óvjad, védjed, hozzád szóló néped.

×

Oh, olhe para você St. Martin  
o povo de sua terra natal.

Afinal de contas, você estava em todos os momentos; ídolo  
santo.

Confiar em você, pedir, pedir-lhe;

Proteger, proteger (suplicantes) pessoas comentaram.

2 / Confiança é cercada por este santo altar.

O cobri-lo, nós (todos nós) é,  
mercê compaixão. (Refrão :)

Confiar em você, pedindo-lhe para perguntar;

Proteger, proteger, as pessoas diziam para mim.

Óh, szent Márton rád tekint  
szülő földed népe.  
Hiszen te voltál mindenkor; szentje példaképe.  
Benned bízva, kérve-kérünk téged;  
Óvjad, védjed hozzád szóló (könyörgő) néped.  
2/Bizalommal veszük körül, ezt a szent oltárt.  
Óh takarj be, minket (mindnyájunkat) is,  
megszánó irgalommal. (Refrén:)  
Benned bízva, kérve kérünk téged;  
Óvjad, védjed, hozzád szóló néped.

× Oh, tħares lejn inti St Martin  
-poplu ta 'pajjizhom.  
Wara kollox, inti kienu fil-ħinijiet kollha; idolu qaddis.  
Fidu fil inti, tistaqsi, nitolbok;  
lpprotegi, lpprotegi kkummentaw (li jitolbu) persuni.  
2 l-fiducja hija mdawra minn din il artal qaddis.  
O qoxra, aħna (lkoll) hija,  
ħniena kompassjoni. (Chorus :)  
Fidu fil inti, inti titlob li titlob;  
lpprotegi, lpprotegi, in-nies qal lili.